



國家教育研究院

National Academy for Educational Research

www.naer.edu.tw



華語文教學應用實作

國家教育研究院

語文教育及編譯研究中心

何莉玉、吳欣儒

2022.05.14

大綱

1. 語料庫在語言教學的應用
2. 國教院語料庫及應用系統
3. 教學應用-綜合練習



語料庫

特點：

- ✓ 大量 / 巨量
- ✓ 自然 / 真實
- ✓ 已被分類過
- ✓ 具備檢索及分析功能（互動功能）



關鍵是使用者如何操作？

在華語教學上的應用

1. 在華語教學和研究中，語料庫扮演不同角色，例如在編寫教材(例句、練習、活動)、設計試題、分析偏誤、改進教法等，都可運用語料庫的優勢及便利。
2. 華語教師：設計出適合學生的、真實的、符合學生語言程度且難度在合理範圍內的内容。
3. 學生：語料庫可提供典型語料，學生可以從中學到華語人士溝通時所使用的語言。
4. 陶紅印（2018）指出現今不依賴語料庫而編纂辭典或撰寫語法著作幾乎是不可想像的事情。
5. 結論：華語教師應該具備操作語料庫的基本知識與技能。

華語老師可以怎麼使用語料庫？

備

找尋**情境** / **詞語**

課

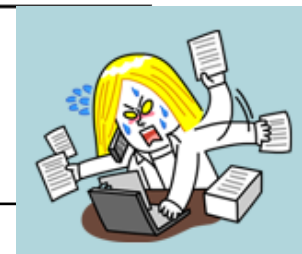
避免**字詞**、**語法超綱**

工

找尋**搭配詞**

具

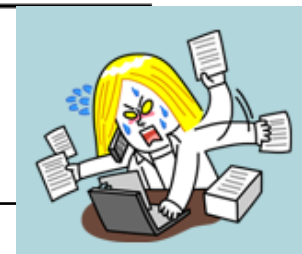
觀察**學習者偏誤**（了解不同母語背景學習者表現）



華語老師可以怎麼使用語料庫？

測

自動批改作文錯別字



驗

避免字詞、語法超綱

找尋具誘答力選項（同義、近義詞）

(其他)

找尋情境 / 例句

找尋學習者不尋常高 / 低頻詞

國教院華語文語料庫與能力基準整合應用系統

<https://coct.naer.edu.tw/>

1. 作文錯別字自動批改系統
(實驗性系統)

2. 語義場關聯詞系統

3. 教材編輯輔助系統

4. 分級標準檢索系統



5. 雙語索引典系統

6. 中介語索引典系統

7. 國教院索引典系統

1. 作文錯別字自動批改系統 (實驗性系統)

作文錯別字自動批改系統(實驗性系統)

系統顯示

關於系

文章輸入區

李明華請安同和美玲去參加他妹妹的婚裡，這是安同他們第一次去吃喜酒。李明華告訴他們，在台灣，要結婚的人大部分都會找一個好日子，請親戚、朋友一起吃飯，熱熱鬧鬧地清祝這件喜事。

請客的那天，新郎、新娘，還有來吃喜酒的客人都穿得漂漂亮亮的。來參加的客人都會準備一個紅包送新人。等客人都到了，喜宴就開始了。大家吃了一會兒，有的人忙著到處敬酒，有的人忙著跟朋友聊天，大人有說有笑，小孩有吃有喝，熱鬧得不得了。大家吃著吃著，新郎、新娘和他們的父母就來敬九了。客人也會祝新人百年好合、早生櫃子。

等喜酒吃得差不多了，新娘會換另外一件漂亮的禮服，跟新郎拿著糖在門口送客人離開。這個時候很多人會跟新人一起照相，再多說幾句祝福的話。等客人都回去了，喜宴就結束了。

輸出可能的錯別字

李明華請安同和美玲去參加他妹妹的婚裡裡禮，這是安同頓他們第一次去吃喜酒。李明華告訴他們，在台灣，要結婚的人大部分都會找一個好日子，請親戚、朋友一起吃飯，熱熱鬧鬧地清慶祝這件喜事。

請客的那天，新郎、新娘，還有來吃喜酒的客人都穿得漂漂亮亮的。來參加的客人都會準備一個紅包送新人。等客人都到了，喜宴就開始了。大家吃了一會兒，有的人忙著到處敬酒，有的人忙著跟朋友聊天，大人有說有笑，小孩有吃有喝，熱鬧得不得了。大家吃著吃著，新郎、新娘和他們的父母就來敬九酒了。客人也會祝新人百年好合、早生櫃子。

等喜酒吃得差不多了，新娘會換另外一件漂亮的禮服，跟新郎拿著糖在門口送客人離開。這個時候很多人會跟新人一起照相，再多說幾句祝福的話。等客人都回去了，喜宴就結束了。

教師批改 / 學習者使用 - 試作

本次工作坊安排實作課程及軟體應用競賽得獎展示；在實作課程方面包括「基楚講解與實作」及「近階講解與實作」，由本院助理研究員講解本院歷年來完成的成果並提工學員實作語料庫及標準體系的整和應用，包括建置映用語料庫及在語料庫基礎上研發之能力指標已及漢字、詞語和語法點的分級標準。語料庫及標準體系整合應用實作包括國家教育研究院錯別字自動批改、例句編輯輔助系統、語義場關聯等系統、索引典（含書面語、雙語、口語、中介語）之工能及特性等；在軟體應用競賽得獎展式方面，邀請去年（107）軟體競賽第一名「Cloze101」團隊—臺北大學陳淑惠老師分享競賽準備過程心得及未來有興趣參與競賽的團隊健議。

教師批改 / 學習者使用

文章輸入區

本次工作坊安排實作課程及軟體應用競賽得獎展示；在實作課程方面包括「基楚講解與實作」及「近階講解與實作」，由本院助理研究員講解本院歷年來完成的成果並提工學員實作語料庫及標準體系的整和應用，包括建置映用語料庫及在語料庫基礎上研發之能力指標已及漢字、詞語和語法點的分級標準。語料庫及標準體系整合應用實作包括國家教育研究院錯別字自動批改、例句編輯輔助系統、語義場關聯等系統、索引典（含書面語、雙語、口語、中介語）之工能及特性等；在軟體應用競賽得獎展式方面，邀請去年（107）軟體競賽第一名「Cloze101」團隊—臺北大學陳淑惠老師分享競賽準被過程心得及未來有興趣參與競賽的團隊健議。

輸出可能的錯別字

本次工作坊安排實作課程及軟體應用競賽得獎展示；在實作課程方面包括「基{楚>礎}講解與實作」及「{近>進}階講解與實作」，由本院助理研究員講解本院歷年來完成的成果並提{工>供}學員實作語料庫及標準體系的整{和>合}應用，包括建置{映>應}用語料庫及在語料庫基礎上研發之能力指標{已>以}及漢字、詞語和語法點的分級標準。語料庫及標準體系整合應用實作包括國家教育研究院錯別字自動批改、例句編輯輔助系統、語義場關聯等系統、索引典（含書面語、雙語、口語、中介語）之{工>功}能及特性等；在軟體應用競賽得獎展{式>示}方面，邀請去年（107）軟體競賽第一名「Cloze101」團隊—臺北大學陳淑惠老師分享競賽準{被>備}過程心得及未來有興趣參與競賽的團隊{健>建}議。

本次工作坊安排實作課程及軟體應用競賽得獎展示；在實作課程方面包括「基{楚>礎}講解與實作」及「{近>進}階講解與實作」，由本院助理研究員講解本院歷年來完成的成果並提{工>供}學員實作語料庫及標準體系的整{和>合}應用，包括建置{映>應}用語料庫及在語料庫基礎上研發之能力指標{已>以}及漢字、詞語和語法點的分級標準。語料庫及標準體系整合應用實作包括國家教育研究院錯別字自動批改、例句編輯輔助系統、語義場關聯等系統、索引典（含書面語、雙語、口語、中介語）之{工>功}能及特性等；在軟體應用競賽得獎展{式>示}方面，邀請去年（107）軟體競賽第一名「Cloze101」團隊—臺北大學陳淑惠老師分享競賽準{被>備}過程心得及未來有興趣參與競賽的團隊{健>建}議。

2. 語義場關聯詞查詢系統

<https://coct.naer.edu.tw/>

臺灣華語文能力基準

臺灣華語文能力基準

第1級 TBCL 1

General Description

此標準適用於初級人士生活相關的簡單字詞。

包含248個字元、401個詞語、4個語法點、10個語法點。

Able to understand and use simple words and phrases relating to one's daily life. It contains 248 Chinese characters, 401 words, 4 affixes, and 10 grammar points.

此標準以簡單字詞所表達之個人生活相關訊息。

Able to understand information conveyed through the use of simple words and phrases and having to do with one's personal life.

L-1-1 能理解簡單句數量名詞(數字、單位、序號)。

Able to understand simple numbers and quantities (numbers, prices, time).

L-1-2 能聽懂以簡單字詞介紹的個人相關資訊(課程、住宅、學校、家庭成員)。

Able to understand information conveyed through the use of simple words.

國教院索引典系統

國教院索引典系統

國教院索引典系統(中國教育研究所(國教院)國教院)

國教院索引典系統

國教院索引典系統

國教院索引典系統

國教院索引典系統

國教院索引典系統

華英雙語索引典系統

華英雙語索引典系統

查詢條件: 中文查詢: [] 關鍵字: [] 查詢: []

查詢結果

1. I think that a university is not without education, but also education can't be the only thing available. If the education can cultivate some outstanding figures, such as Einstein, or Lee Han-shan, then it is a bit more helpful for society, because they are not only do good things for themselves.

我認爲，一個國家不僅要有高素質人才，更要有高素質人才，才能培養出高素質人才。因此，教育不僅要有高素質人才，更要有高素質人才。只有這樣才能培養出人才。

2. A good education never close to maintain education in the 19th, education departments developed "character rights" that made teaching even formed by the hands in the shape of individual Chinese characters and used separately to determine that adhere to Chinese system, character rights then significantly have related rights.

知識時代，隨著教育發展，教育應在發展中尋求學子的「自主」與「發展」，教育應在發展中尋求學子的「自主」與「發展」，教育應在發展中尋求學子的「自主」與「發展」。

3. The ROC Constitution stipulates that each Chinese citizen has the right to receive an education. The great China believes that the government is pursuing a "look south" policy of improving relations with the citizens of Southeast Asia, and it has not solved the problem of educating the children of Taiwanese in Indonesia.

教材編輯輔助系統 (新版)

教材編輯輔助系統 (新版)

查詢條件: [] 查詢: []

序號	名稱	類別	狀態
1	1.1	1	1
2	1.2	2	2
3	1.3	3	3
4	1.4	4	4
5	1.5	5	5
6	1.6	6	6
7	1.7	7	7
8	1.8	8	8
9	1.9	9	9
10	1.10	10	10

華語中介語索引典系統

華語中介語索引典系統

查詢條件: [] 查詢: []

查詢結果

1. 華語中介語索引典系統

2. 華語中介語索引典系統

3. 華語中介語索引典系統

4. 華語中介語索引典系統

5. 華語中介語索引典系統

6. 華語中介語索引典系統

7. 華語中介語索引典系統

8. 華語中介語索引典系統

9. 華語中介語索引典系統

10. 華語中介語索引典系統

11. 華語中介語索引典系統

12. 華語中介語索引典系統

13. 華語中介語索引典系統

14. 華語中介語索引典系統

語義場關聯詞查詢系統

語義場關聯詞查詢系統

查詢條件: [] 查詢: []

查詢結果

1. 語義場關聯詞查詢系統

2. 語義場關聯詞查詢系統

3. 語義場關聯詞查詢系統

4. 語義場關聯詞查詢系統

5. 語義場關聯詞查詢系統

6. 語義場關聯詞查詢系統

7. 語義場關聯詞查詢系統

8. 語義場關聯詞查詢系統

9. 語義場關聯詞查詢系統

10. 語義場關聯詞查詢系統

語義場關聯詞查詢系統

國教院語義場關聯詞查詢系統

選擇語料庫

- 遠流語料
- 中國時報
- 國語日報
- 平衡語料庫
- Chinese Giga Words

選擇分級詞表

- 國教院分級詞表

選擇詞彙等級

- 不限制
- 查 7 級(含)以下詞
- 查 6 級(含)以下詞
- 查 5 級(含)以下詞
- 查 4 級(含)以下詞
- 查 3 級(含)以下詞
- 查 2 級(含)以下詞
- 查 1 級詞

查詢詞(組)語義場關聯詞

輸入	輸出
<p>正關聯詞(組) :</p> <p>請輸入正關聯詞，例如：賈伯斯</p> <p>負關聯詞(組) :</p> <p>請輸入負關聯詞，例如：賈伯斯</p> <p>輸出詞數: <input type="text" value="10"/></p> <p><input type="button" value="送出"/></p>	<p>語義場關聯詞:</p>

同義詞
近義詞
發生於相似情境的詞

找尋情境與詞語

選擇語料庫

- 遠流語料
- 中國時報
- 國語日報
- 平衡語料庫
- Chinese Giga Words

選擇分級詞表

- 國教院分級詞表

選擇詞彙等級

- 不限制
- 查 7 級(含)以下詞
- 查 6 級(含)以下詞

查詢詞(組)語義場關聯詞

輸入

正關聯詞(組) :

機場

負關聯詞(組) :

請輸入負關聯詞，例如：賈伯斯

輸出詞數: 10

送出

輸出

松山機場	0.5888	--
班機	0.5726	--
航班	0.5655	--
旅客	0.5631	--
航廈	0.5503	--
接機	0.5403	--
航線	0.5338	7, 精熟
入境	0.5227	4, 進階
金浦	0.5214	--
虹橋	0.5194	--

找尋情境與詞語

常用情境



接機	登機	入境	出境	過境
免稅購物	詢問 航廈資訊	詢問班機/航 班資訊	候機/ 候機室	檢疫

常用詞語

機場	軍用 機場	民航 機場	國際 機場	停機坪	候機室	航廈	航站
班機	航班	航線	入境	出境	過境	離境	接機
登機	送機	簽發	居留證	居留	護照	海關	簽證
移民局	境管局	境管	疫區	下令	維安	檢疫	旅客
出入境	入境者	隨俗	住居	偷渡	遣返	潛逃	遣送

找尋情境與詞語 - 試作

選擇語料庫

- 遠流語料
- 中國時報
- 國語日報
- 平衡語料庫
- Chinese Giga Words

選擇分級詞表

- 國教院分級詞表

選擇詞彙等級

- 不限制
- 查 7 級(含)以下詞
- 查 6 級(含)以下詞

查詢詞(組)語義場關聯詞

輸入

正關聯詞(組) :

選舉

負關聯詞(組) :

請輸入負關聯詞，例如：賈伯斯

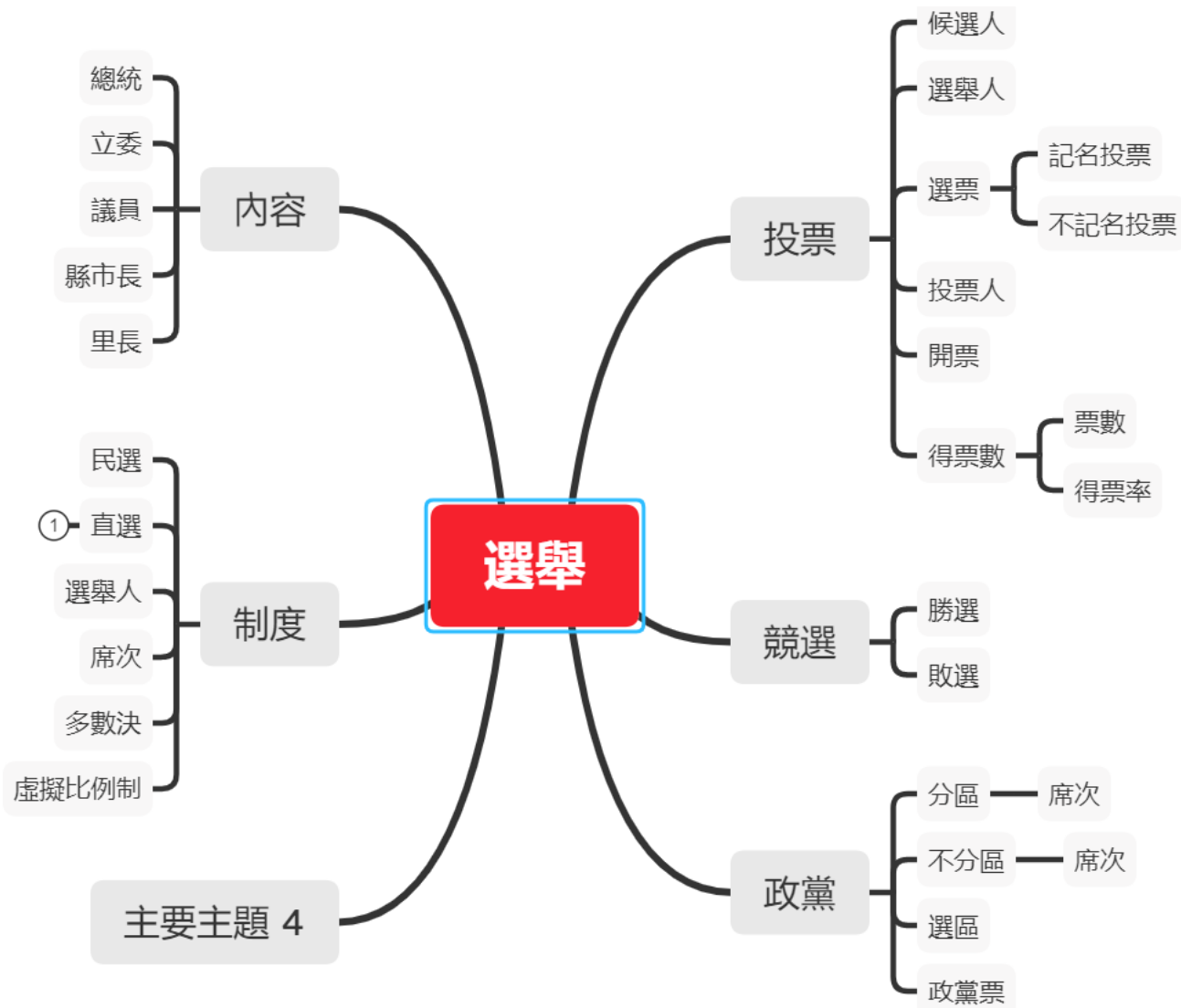
輸出詞數: 10

送出

輸出

投票	0.6926	5,進階
競選	0.6810	5,進階
民選	0.6679	--
當選	0.6259	5,進階
普選	0.6175	--
直選	0.6170	--
大選	0.6162	--
政黨	0.6156	6,精熟
敗選	0.6014	--
候選人	0.6006	--

找尋情境與詞語



找尋情境與詞語

1 設計課程活動（角色扮演的**情境及詞語**）

2 編寫講義 / 教材（**情境及詞語**）

3 設計測驗（具**誘答力**的選項）

3.教材編輯輔助系統 (新版)

<https://coct.naer.edu.tw/>

臺灣華語文能力基準

臺灣華語文能力基準

第1級 TBCL 1

General Description

此標準適用於個人生活相關的簡單字詞。
包含248個字元、401個詞語、4個語法點、1個語法功能。
Able to understand and use simple words and phrases relating to one's daily life. It contains 248 Chinese characters, 401 words, 4 affixes, and 15 grammar points.

此標準以簡單字詞所傳達之個人生活相關訊息。
Able to understand information conveyed through the use of simple words and phrases and having to do with one's personal life.

L-1-1 能理解與個人生活相關之數字、量詞、序號。
Able to understand simple numbers and quantities (numbers, prices, time).

L-1-2 能理解以簡單字詞介紹個人相關資訊(國籍、住家、學校等、家庭成員)。
Able to understand information conveyed through the use of simple words.

國教院索引典系統

國教院索引典系統

國教院索引典系統

國教院索引典系統

國教院索引典系統

國教院索引典系統

國教院索引典系統

華英雙語索引典系統

華英雙語索引典系統

查詢條件: 查詢條件: [Search]

查詢結果

1. I think that a university is without the education, but the education can't be the only thing available. If the education can cultivate some outstanding figures, such as Einstein, or Lee Han-shan, then it is a bit more fitting for society, because they aren't only do good things for themselves.

2. As the education moves closer to mainstream education in the 1980s, education departments developed "character rights" that made teaching even fiercer by the hands in the shape of individual Chinese characters and used separately in centers that adhere to Chinese system, character rights often significantly have national signs.

3. The ROC Constitution stipulates that each Chinese citizen has the right to receive an education. The government believes that the government is practicing a "wide youth" policy of promoting relations with the students of Southeast Asia, yet it has not solved the problem of educating the children of Taiwanese in substance.

教材編輯輔助系統 (新版)

教材編輯輔助系統 (新版)

內容編輯

內容編輯

內容編輯

頁碼	內容	頁碼	內容
1	1	1	1
2	2	2	2
3	3	3	3
4	4	4	4
5	5	5	5
6	6	6	6
7	7	7	7
8	8	8	8
9	9	9	9
10	10	10	10
11	11	11	11
12	12	12	12
13	13	13	13
14	14	14	14
15	15	15	15
16	16	16	16
17	17	17	17
18	18	18	18
19	19	19	19
20	20	20	20
21	21	21	21
22	22	22	22
23	23	23	23
24	24	24	24
25	25	25	25
26	26	26	26
27	27	27	27
28	28	28	28
29	29	29	29
30	30	30	30
31	31	31	31
32	32	32	32
33	33	33	33
34	34	34	34
35	35	35	35
36	36	36	36
37	37	37	37
38	38	38	38
39	39	39	39
40	40	40	40
41	41	41	41
42	42	42	42
43	43	43	43
44	44	44	44
45	45	45	45
46	46	46	46
47	47	47	47
48	48	48	48
49	49	49	49
50	50	50	50
51	51	51	51
52	52	52	52
53	53	53	53
54	54	54	54
55	55	55	55
56	56	56	56
57	57	57	57
58	58	58	58
59	59	59	59
60	60	60	60
61	61	61	61
62	62	62	62
63	63	63	63
64	64	64	64
65	65	65	65
66	66	66	66
67	67	67	67
68	68	68	68
69	69	69	69
70	70	70	70
71	71	71	71
72	72	72	72
73	73	73	73
74	74	74	74
75	75	75	75
76	76	76	76
77	77	77	77
78	78	78	78
79	79	79	79
80	80	80	80
81	81	81	81
82	82	82	82
83	83	83	83
84	84	84	84
85	85	85	85
86	86	86	86
87	87	87	87
88	88	88	88
89	89	89	89
90	90	90	90
91	91	91	91
92	92	92	92
93	93	93	93
94	94	94	94
95	95	95	95
96	96	96	96
97	97	97	97
98	98	98	98
99	99	99	99
100	100	100	100

華語中介語索引典系統

華語中介語索引典系統

查詢條件: 查詢條件: [Search]

查詢結果

1. 華語中介語索引典系統

2. 華語中介語索引典系統

3. 華語中介語索引典系統

4. 華語中介語索引典系統

5. 華語中介語索引典系統

6. 華語中介語索引典系統

7. 華語中介語索引典系統

8. 華語中介語索引典系統

9. 華語中介語索引典系統

10. 華語中介語索引典系統

11. 華語中介語索引典系統

12. 華語中介語索引典系統

13. 華語中介語索引典系統

14. 華語中介語索引典系統

15. 華語中介語索引典系統

16. 華語中介語索引典系統

17. 華語中介語索引典系統

18. 華語中介語索引典系統

19. 華語中介語索引典系統

20. 華語中介語索引典系統

語義場關聯詞查詢系統

語義場關聯詞查詢系統

查詢條件: 查詢條件: [Search]

查詢結果

1. 語義場關聯詞查詢系統

2. 語義場關聯詞查詢系統

3. 語義場關聯詞查詢系統

4. 語義場關聯詞查詢系統

5. 語義場關聯詞查詢系統

6. 語義場關聯詞查詢系統

7. 語義場關聯詞查詢系統

8. 語義場關聯詞查詢系統

9. 語義場關聯詞查詢系統

10. 語義場關聯詞查詢系統

避免超綱 (編輯教材、設計練習、測驗)

國教院教材編輯輔助系統

選擇關聯替換詞搜索語料庫

- 國語日報
- 遠流語料
- 中國時報
- 平衡語料庫
- Chinese Giga Words

關聯替換詞語等級限制

- 不限制
- 查7級(含)以下詞語
- 查6級(含)以下詞語
- 查5級(含)以下詞語
- 查4級(含)以下詞語
- 查3+級(含)以下詞語
- 查3級(含)以下詞語
- 查2+級(含)以下詞語
- 查2級(含)以下詞語
- 查1+級(含)以下詞語
- 查1級(含)以下詞語
- 查P1級詞語

關聯詞語最大輸出詞數：

教材編輯工具編輯區

- 自動斷詞 國教院詞語分級表
- 不標音 標注音字型 標漢語拼音字型

上海疫情持續蔓延，而現在中國當局及互聯網公司試圖禁止一段視頻在網上廣傳。原因是該視頻講述了封城決定如何影響了居民的生活，包括上海民眾抱怨食物短缺或醫療服務匱乏的心聲，而刪除視頻的舉措也在中國互聯網招致了反彈。

分級標記 詞彙等級分布 詞表 關聯替換詞語選擇器

分級詞表：國教院詞語分級表

上海 疫 情 持 續 蔓 延 ， 而 現 在 中 國 當 局 及 互 聯 網 公 司 試 圖 禁 止 一 段 視 頻
X X 4 6 5 P1 P1 5 5 X 1+ 6 5 P1 3+ X
在 網 上 廣 傳 。 原 因 是 該 視 頻 講 述 了 封 城 決 定 如 何 影 響 了 居 民 的
1 3+ P1 5 3 3 P1 4 X 6 X 2+ 2+ 1+ 5 2+ X 4 P1
生 活 ， 包 括 上 海 民 眾 抱 怨 食 物 短 缺 或 醫 療 服 務 匱 乏 的 心 聲 ， 而 刪 除
2+ 3 X 4 3+ 2+ 6 2+ 5 2+ 6 P1 6 5 6
視 頻 的 舉 措 也 在 中 國 互 聯 網 招 致 了 反 彈 。X P1 X P1 1 P1 X 7 X 6

分級標記做圖

送出

複製

擷圖

清空

重置

<https://www.bbc.com/zhongwen/trad/chinese-news-61207922>

教材編輯輔助系統 - 試作

分級詞表：國教院詞語分級表

上海 疫情 持續 蔓延， 而 現在 中國 當局 及 互聯網 公司 試圖 禁止 一 段 視頻
 X X 4 6 5 P1 P1 5 5 X 1+ 6 5 P1 3+ X
 在 網 上 廣 傳。 原因 是 該 視頻 講述 了 封 城 決定 如何 影響 了 居民 的
 1 3+ P1 5 3 3 P1 4 X 6 X 2+ 2+ 1+ 5 2+ X 4 P1
 生活， 包括 上海 民眾 抱怨 食物 短缺 或 醫療 照致 匱乏 的心聲， 而 刪除
 2+ 3 X 4 3+ 2+ 6 2+
 視頻 的 舉措 也 在 中國 互聯網 招致 了
 X P1 X P1 1 P1 X 7 X

分級標記

詞彙等級分布

詞表

關聯替換詞語選擇器

分級詞表：國教院詞語分級表

5 而	6 刪除	X 視頻	P1 的
5	6	X	P1
X 舉措	P1 也	1 在	P1 中國
X 舉措	P1	1	P1
2+ 作法 0.63	7 招致	X 了	6 反彈
2+ 做法 0.59	7	X	6
6 措施 0.54			
6 行徑 0.52			
5 行動 0.51			
3+ 動作 0.49			

詞彙等級分布

分級詞表：國教院詞語分級表

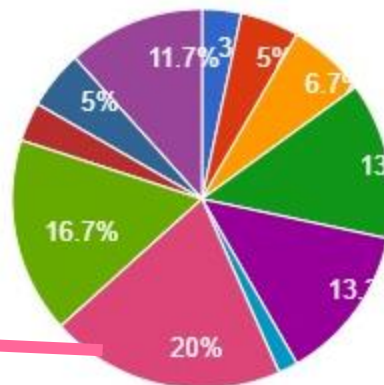
上海 疫情 持續 蔓延，而 現在 中國 當局 及 互聯網 公司 試圖 禁止 一段 視頻
 在 網 上 廣 傳。 原因 是 該 視頻 講述 了 封 城 決定 如何 影響 了 居民 的
 生活， 包括 上海 民眾 抱怨 食物 短缺 或 醫療 服務 匱乏 的心聲，而 刪除
 視頻 的 舉措 也 在 中國 互聯網 招致 了 反彈。

詞彙等級分布

X	X	4	6	5	P1	P1	5	5	X	1+	6	5	P1	3+	X			
1	3+	P1	5	3	3	P1	4	X	6	X	2+	2+	1+	5	2+	X	4	P1
2+	3	X	4	3+	2+	6	2+	5	2+	6	P1	6	5	6				
X	P1	X	P1	1	P1	X	7	X	6									

詞彙等級分布

- level 1
- level 3
- level 4
- level 5
- level 6
- level 7
- level X
- level P1
- level 1+
- level 3+
- level 2+



未收錄

詞表

詞語	次數	等級
而	2	進階
持續	1	進階
當局	1	進階
及	1	進階
禁止	1	進階
廣	1	進階
該	1	進階
如何	1	進階
居民	1	進階
民眾	1	進階
醫療	1	進階

詞語	次數	等級
蔓延	1	精熟
試圖	1	精熟
講述	1	精熟
短缺	1	精熟
匱乏	1	精熟
心聲	1	精熟
刪除	1	精熟
招致	1	精熟
反彈	1	精熟
視頻	3	未收錄
了	3	未收錄
上海	2	未收錄
互聯網	2	未收錄
疫情	1	未收錄
舉措	1	未收錄

關聯替換詞語選擇器 (避免超綱)

選擇關聯替換詞搜索語料庫

- 國語日報
- 遠流語料
- 中國時報
- 平衡語料庫
- Chinese Giga Words

關聯替換詞語等級限制

- 不限制
- 查7級(含)以下詞語
- 查6級(含)以下詞語
- 查5級(含)以下詞語
- 查4級(含)以下詞語
- 查3+級(含)以下詞語
- 查3級(含)以下詞語

教材編輯工具編輯區

- 自動斷詞
- 國教院詞語分級表
- 不標音
- 標注音字型
- 標漢語拼音字型

上海疫情持續蔓延，而現在中國當局及互聯網公司試圖禁止一段視頻在網上廣傳。原因是該視頻講述了封城決定如何影響了居民的生活，包括上海民眾抱怨食物短缺或醫療服務匱乏的心聲，而刪除視頻的舉動也在中國互聯網招致了反彈。

送出 複製 掛圖 清空 重置

分級標記 詞彙等級分布 詞表 關聯替換詞語選擇器

分級詞表：國教院詞語分級表

X 上海	X 疫情	4 持續	6 蔓延
X	X	4	6
X，	5 而	P1 現在	P1 中國
X	5	P1	P1
5 當局	5 及	X 互聯網	1+ 公司
5	5	X	1+
6 試圖	5 禁止	P1 一	3+ 段
6	5	P1	3+
X 視頻	1 在	3+ 網	P1 上

教材編輯工具編輯區

- 自動斷詞 國教院詞語分級表
 不標音 標注音字型 標漢語拼音字型



以教材評估學生程度 - 試作

國教院教材編輯輔助系統

選擇關聯替換詞搜索語料庫

- 國語日報
- 遠流語料
- 中國時報
- 平衡語料庫
- Chinese Giga Words

關聯替換詞語等級限制

- 不限制
- 查7級(含)以下詞語
- 查6級(含)以下詞語
- 查5級(含)以下詞語
- 查4級(含)以下詞語
- 查3+級(含)以下詞語
- 查3級(含)以下詞語
- 查2+級(含)以下詞語
- 查2級(含)以下詞語
- 查1+級(含)以下詞語
- 查1級(含)以下詞語
- 查P1級詞語

關聯詞語最大輸出詞數：

教材編輯工具編輯區

- 自動斷詞
- 國教院詞語分級表
- 不標音
- 標注音字型
- 標漢語拼音字型

王紅：不是幾個星期就回來，是幾個星期以後才回來。
高文中：別擔心，我姐姐小音會照顧你。
李友：對，別擔心。
白英愛：飛機幾點起飛？
王朋：中午十二點，還有兩個多小時。
李友：白英愛，你什麼時候去紐約實習？
白英愛：我不去紐約了。文中幫我在加州找了一份實習工作。
高文中：對，我們下個星期開車去加州。
李友：是嗎？一邊兒開車，一邊兒玩，太好了。
王朋：開車小心。祝你們玩兒得高興。
白英愛：祝你們一路平安。到了北京以後，別忘了給我們發個電子郵件。
王朋：好，那我們秋天見。
高文中：下個學期見。
王紅、白英愛：再見！

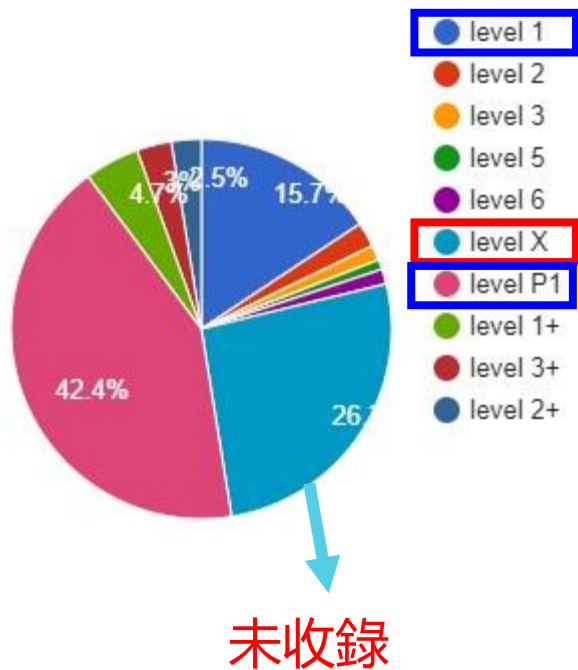
分級標記 詞彙等級分布 詞表 關聯替換詞語選擇器

分級詞表：國教院詞語分級表

(在 國航 的 服務台 ……) 王朋：小姐，這 是 我 們 的 機 票 。 服 務 員：
1 X P1 X X P1 P1 P1 P1 X X
請 把 護 照 給 我 看 看 ， 你 們 有 幾 件 行 李 要 托 運 ？ 王 朋：兩 件 。
P1 1+ 3+ P1 P1 X P1 P1 P1 1 2+ P1 6 X X P1 1
這 個 包 不 托 運 ， 我 們 帶 上 飛 機 。 服 務 員：麻 煩 您 把 箱 子 拿 上 來
P1 P1 1+ P1 6 X P1 X 1 X 2 P1 1+ 3 X
。 王 朋：小 姐 ， 沒 超 重 吧 ？ 服 務 員：沒 有 。 這 是 你 們 的 護 照 、
X P1 P1 X P1 X P1 P1 P1 P1 P1 3+
機 票 ， 這 是 登 機 牌 。 請 到 五 號 登 機 口 上 飛 機 。 李 友 、 王 朋：謝 謝 。
X P1 P1 X X X X 2+ P1 1 X X P1
…… 王 紅：哥 哥 ， 你 們 去 北 京 了 ， 就 我 一 個 人 在 這 兒 。 王 朋：
X P1 P1 P1 X X P1 P1 P1 P1 P1 1 P1 X
小 紅 ， 別 哭 ， 我 們 幾 個 星 期 就 回 來 ， 你 好 好 兒 地 學 英 文 ， 別
X 1 1+ P1 P1 P1 1 P1 X P1 X 1+,1+ P1 P1 1
亂 跑 。 王 紅：不 是 幾 個 星 期 就 回 來 ， 是 幾 個 星 期 以 後 才 回 來
2+ 1+ X P1 P1 P1 P1 1 P1 X P1 P1 P1 1 1 1+ X
。 高 文 中：別 擔 心 ， 我 姐 姐 小 音 會 照 顧 你 。 李 友：對 ， 別 擔 心

詞彙等級分布

詞彙等級分布



	4. 休閒、娛樂	一張票，電影票，機票，學生票	我還沒買回國的機票。
--	----------	----------------	------------

詞語	次數	等級
王朋	8	未收錄
了	6	未收錄
李友	4	未收錄
服務員	3	未收錄
王紅	3	未收錄
回來	3	未收錄
高文	3	未收錄
英	3	未收錄
機票	2	未收錄
運	2	未收錄
北京	2	未收錄
白英愛	2	未收錄
紐約	2	未收錄
加州	2	未收錄
一邊兒	2	未收錄
國航	1	未收錄
服務台	1	未收錄
看看	1	未收錄
帶上	1	未收錄
拿上來	1	未收錄
超重	1	未收錄
登機牌	1	未收錄
請到	1	未收錄
五號	1	未收錄
登機	1	未收錄
小紅	1	未收錄
好好兒	1	未收錄
小音	1	未收錄
十二點	1	未收錄
玩兒	1	未收錄

4. 分級標準檢索系統

漢字分級標準檢索系統


詞語分級標準檢索系統

語法點分級標準檢索系統

基礎詞彙檢索系統

類詞綴檢索系統

等級： 詞語：

 查詢結果 檢索策略: 機場 結果共 1 筆

筆數 跳至 /1 頁

序號	詞語	等別	級別	情境	書面詞頻(每百萬詞)	口語詞頻(每百萬詞)	國語辭典	語料庫
1	機場	基礎	第2級	5.交通、旅遊	31	29	機場	書面 口語

基礎詞彙檢索系統

序號	詞語	級別	注音	漢拼	詞類/性質	詞彙英譯	語義/義項	圖示	情境	用法-常用搭配詞	例句
1	機場	第2級	ㄐㄧˇ ㄉㄨㄥˊ ㄩˇ	jīchǎng	N	airport, airfield			5.交通、旅遊	機場巴士	從機場到台北車站坐巴士需要一個小時。

類詞綴檢索系統

序號	類詞綴	級別	說明	相關詞彙
1	~場	第2+級	表場地/空間	球場、停車場、磁場、賣場、菜市場、運動場、遊樂場、考場、垃圾場、飛機場、會場

《來，學華語》

3. 以國家教育研究院制定的「臺灣華語文能力基準 (TBCL)」詞語及語法點分級標準為編寫依據。

二、教材架構

1. 課本：本冊共十課。

1-1 本冊包括 223 個詞彙，34 條語法。

1-2 課文：採對話方式，以正體字為主，搭配注音符號與漢語拼音。英文課文及簡體字課文附錄於後。

1-3 生詞：標示漢語拼音、詞性及英文翻譯。依據國教院 (TBCL) 語詞分級，第一冊以第一級語詞為主，納入部分第二級的語詞。第二冊以第二級詞語為主，納入第三級詞語。

1-4 語法：以國教院 (TBCL) 第一級與第二級語法條為主，每課約 3-4 條語法。



來學華語課本第一冊

簡介：本教材係以外語教學概念，並依據中華民國國家教育院整合華語教...

類別：第二語言教材

級別：入門級(A1)

...



來學華語課本第二冊

簡介：本教材係以外語教學概念，並依據中華民國國家教育院整合華語教...

類別：第二語言教材

級別：入門級(A1)

5. 華英雙語索引典系統

臺灣華語文能力基準

國教院索引典系統

華英雙語索引典系統

1. 語料來源：外交部授權使用的《臺灣光華雜誌》（<https://www.taiwan-panorama.com/>）。
2. 《臺灣光華雜誌》每個月以中、英、日、印尼文、泰文、越南文等語言，報導臺灣在政經、社會、文化等各面向的最新動態。

找尋定式及搭配詞

國教院華英雙語索引典系統

語料庫

關鍵詞：

搜尋

自動對應翻譯

自動抽取搭配詞

中進英檢索

語料庫 光華雜誌 ▾

關鍵詞： 研究

搜尋

總共找到 6528 句

<< 上一頁 1 下一頁 >>

1. Many flower enthusiasts have since enlisted in the Republic of China Foundation for Floral Arts, which has begun systematic **research into** and cataloging of this ancient art. 許多像她這樣的花迷，在去年六月籌募了「中華花藝基金會」，開始有系統地整理、**研究**中華花藝，基金會成立不到一年，已經有八百多位社員。
2. President Jeng stresses that all first-year students take a common series of courses which introduce them to the many different areas of ocean **science** and engineering. 在找尋行為規範方面：海洋學院設有海洋研究所法學組。在**研究**污染問題方面，海洋系物理組**研究**如何放流廢物（依據洋流走向）；海洋化學則能分析海水受污染的程度。整合更能發揮功效和日本分別獨立的高船大學、水產大學比較起來，海洋學院最大的優勢，就是集所有與海洋有關的學科於一校。
3. Probably the KMT should establish an **institution** for public policy to conduct short-, intermediate-, and long-term **studies** on emerging or potential problems. 國民黨在今後也許應該設立一個公共政策**研究**中心，針對已經出現或可能出現的各項問題，進行短程、中程的各項**研究**。
4. Four years ago, after becoming the head of Lawrence Berkeley National Laboratory, which is under the Department of Energy, he changed the direction of **research** towards high-grade biofuels, artificial photosynthesis, and technology using solar energy, with remarkable results. 4年前出任能源部所屬的勞倫斯柏克萊實驗室主任後，又把**研究**方向轉向高級生質燃料、人工光合作用和其他太陽能的**研究**上，成果斐然。
5. This **gives** rise to special problems of transportation. 都市計畫當局為解決交通問題，設有專門機構從事周密的**研究**，制訂詳細發展的規劃，依此實施，台北市為疏導交通運輸，美化市容，極經之聯建

自動對應翻譯

research (2526)
study (457)
studies (288)
researchers (238)
research into (176)
researching (169)
studying (164)

自動抽取搭配詞

[Vt~]
專門~
研究 [N]
[A~]
基礎~
[N~]
學術~, 科學~, 漢學~
[P~]
根據~
[Vt~]
做~, **從事~**, 進行~, 作~
[~N]
~中心, ~人員, ~計畫,
~機構, ~報告, ~發展,
~成果

找尋搭配詞

找尋定式

國教院華英雙語索引典系統

語料庫 光華雜誌 ▾

關鍵詞：

定式教學 (句型歸納)

1. 在 (地點) 從事 (科目 / 領域) 研究的 (人 / 人名) (V) , (句子)
2. 從事 (科目 / 領域) 研究的 (人 / 人名) (V) , (句子)

relatively few boats hunting for shark during the summer along the Northeast coastline , giving the shark schools a breathing spell .

在南方澳從事鯊魚研究的海洋大學師生指出，東北海岸夏季捕鯊船較少，鯊魚族群反倒因此有一喘息的機會。

30. The Kaohsiung Medical Institute in Taiwan also came up with evidence that ling chin can slow or halt the growth of some tumors .

我國高雄醫學院熱帶醫學研究所，也有幾位微生物學者從事這項研究，發現靈芝中的多糖體具有抗腫瘤的作用。

31. Furthermore , Chung is cheerful and chats with other patients in an animated way . Says Dr. Chou : " Chung can lead a normal life again . "

周主任並且表示，中華民國的骨科技術絕不亞於外國，只是外國從事研究的人較多，而我國領導研究的人才較少。

32. Yang Hong-chia was the earliest in post-WWII Taiwan to study cetaceans . He speculates that perhaps the first immigrants to Taiwan brought the habit of eating dolphin with them when they crossed over from Fujian 400 years ago .

日據時代後首先從事台灣鯨類研究的楊鴻嘉推測，可能是四百年前，漢人在唐山過台灣時從福建帶過來的飲食習慣。

33. He has been engaged in scientific and technological research all his life , having served as

studying (164)

自動抽取搭配詞

研究 [N]

[A~]
基礎~，

[N~]
學術~，科學~，漢學~，

[P~]
根據~，

[Vt~]
做~，從事~，進行~，作~，

[~N]
~中心，~人員，~計畫，
~機構，~報告，~發展，
~成果，

[~Vt]
~顯示，

找尋搭配詞/句式-試作

國教院華英雙語索引典系統

語料庫 光華雜誌 ▾

關鍵詞：

搜尋

1. 興趣

2. 受到

自動對應翻譯

自動抽取搭配詞

找尋搭配詞/句式

受到 N/NP/A的 重視 / 影響 / 限制

總共找到 2020 句

<< 上一頁 1 下一頁 >>

1. With the gradual interest in materials coming out of Taiwan , many authors are now **being influenced by such** works .
許多寫作的人也在不自覺中，**受到**台灣作品的影響。」
2. Aboriginal clothing has also **been affected by** outside influences . Collars and sleeves were only adopted after contact with outsiders such as the Dutch and Han Chinese .
而原住民服飾的形式亦**受到**一些外來文化的影響，如傳統原住民服裝本無領、無袖，但在與外來民族，如荷蘭人、漢人接觸之後，才漸受影響，有了圓領、衣袖。
3. Humans use their own intelligence to construct the world , and through science constantly test their knowledge , but still they are only tailoring reality to human knowledge . Human understanding is constantly being **challenged by** reality , leaving people besieged by profound doubts and confusion .
人類用自己的智慧建造了一個世界，又不斷透過科學去驗證，但仍只能構築一個人為理解的真實，而那理解又不斷**受到**現實的挑戰，使人類受困在種種的深刻懷疑中。
4. Problem of Race : Even if there wasn 't a problem with skills , " what the Japanese love are the products of the original manufacturer , and they have yet to show interest in what authorized agents have manufactured abroad . Since Pierre Cardin began to manufacture outside of France , its sales in Japan **have been** deeply affected , " says Huang , citing the second reason for the revision of the plan .
就算我們的技術沒問題，但是「日本消費者鍾愛的是歐洲原廠貨，對外國代工的產品，卻未必有興趣；像法國皮爾卡登產品自從由外國代工製造後，在日本的銷路便**受到**相當的影響」，黃孝寬提出計畫修正的第二個理由。

自動對應翻譯

attention (81)
has been (40)
received (34)
has (32)
under (26)
receive (26)
influenced by (25)

自動抽取搭配詞

受到 [Vt]

[ADV~]

沒有~，

[~N]

~影響，~衝擊，~限制，~重視，
~歡迎，~傷害，~青睞，~待遇，
~威脅，~照顧，

[~V]

~矚目，~熱烈，

[~Vt]

~重視，~歡迎，~影響，~肯定，
~波及，~驚嚇，

6. 華語中介語索引典系統

<https://coct.naer.edu.tw/>

臺灣華語文能力基準



國教院索引典系統



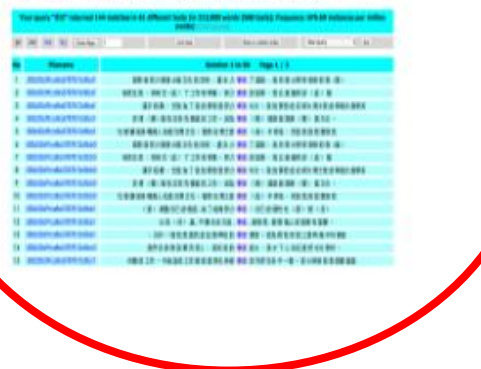
華英雙語索引典系統



教材編輯輔助系統 (新版)



華語中介語索引典系統



語義場關聯詞查詢系統



華語中介語索引典系統

- **華語學習者(中介語)語料庫**對華語教學有何幫助？
 1. 查找學習者的**偏誤**或**習慣用法**。
 2. 可進一步應用在**教學**上，進行針對性的教學，或**試題**編製上，編寫**誘答**選項。
 3. 可**驗證**個人對華語學習者語言表達的假設。

6. 華語中介語索引典系統

Menu

Corpus queries

- Standard query
- Restricted query
- Word lookup
- Frequency lists
- Keywords
- Analyse corpus

Saved query data

- Query history
- Saved queries
- Categorised queries
- Upload a query
- Create/edit subcorpora

Corpus info

- View corpus metadata
- Corpus documentation

國教院華語中介語索引典系統

Standard Query

Query mode: [指令速查表](#) [選單參考表](#)

Number of hits per page:

Restriction:

觀察學習者偏誤



1. 外籍生分不清楚「怕」、「害怕」、「恐怕」的差別。→如何驗證這個說法?
2. 外籍生較常用「怕」、「害怕」還是「恐怕」?
3. 外籍生使用「怕」、「害怕」、「恐怕」時，出現哪些偏誤？請找出例子。
4. (請歸納外籍生使用「怕」、「害怕」、「恐怕」的偏誤類型。)

觀察學習者偏誤

- 使用圓括弧及直線表「或者」。例如：
 - (自行車|腳踏車|單車) → 找出包含其中任一個詞的句子
 - 註：符號必須是「半形」

[English]

Your query "(怕|害怕|恐怖)" returned 277 matches in 211 different texts (in 704,270 words [1,963 texts]; frequency: 393.32 instances per million words)

Showing frequency breakdown of words in this query, at the query node; there are 3 different types and 277 tokens at this concordance position.

Breakdown position: Node | Frequency breakdown of words only | Go!

No.	Search result	No. of occurrences	Percent
1	怕	179	64.62%
2	害怕	60	21.66%
3	恐怖	38	13.72%

1. * 他本來**恐怖**妳是壞人，因為妳常常用他的手機沒有問他。
2. ? 不過過了幾年，永遠不能見她，我覺得這樣的想法讓我**怕**。
3. ? 他們有的碰到牆壁就會轉換進行方向，有的吃了很特殊的藥之後能力就更強。人類**害怕**死了，到底該怎麼辦呢？

學習者不尋常高/低頻詞

Menu

Corpus queries

Standard query

Restricted query

Word lookup

Frequency lists

Keywords

Analysis corpus

Saved query data

Query history

Saved queries

Categorised queries

Upload a query

Create/edit subcorpora

Corpus info

View corpus metadata

Corpus documentation

Academia Sinica Tag Set

COCT 中介語語料庫2019

Standard Query

Query mode:

Simple query (ignore case) ▼

[指令速覽表](#) [進階參考表](#)

Number of hits per page:

50 ▼

Restriction:

None (search whole corpus) ▼

Start Query

Reset Query

學習者不尋常高/低頻詞

COCT 中介語語料庫2019

Keywords and key tags

Keyword lists are compiled by comparing frequency lists you have created for different subcorpora. [Click here to create/view frequency lists.](#)

Select frequency list 1:

- : 1a_Korean
- Whole of COCT 中介語語料庫2019
- : 1a_Korean
- : 1b_non_Korean
- : 2a_Japanese
- : 2b_non_Japanese
- : 3a_English
- : 3b_non_English
- : 3b_non_English
- : 4a_Vietnamese
- : 4b_non_Vietnamese
- : 4b_non_Vietnamese
- : 5a_Indonesian
- : 5b_non_Indonesian
- : 6a_Thai
- : 6b_non_Thai

Select frequency list 2:

Whole of COCT 中介語語料庫2019

Compare:

Show:

Min. frequency (list 1):

Options for keyword analysis:

Comparison statistic:

Log-likelihood

Significance cut-off point:
(or confidence interval width)

0.01%

Use Šidák correction?

Min. frequency (list 2):

3

Calculate keywords

View unique words or tags on one frequency list:

Display items that occur in:

Frequency list 1 but NOT frequency list 2

Show unique items on list

學習者不尋常高/低頻詞

COCT 中介語語料庫2019

Keywords and key tags

Keyword lists are compiled by comparing frequency lists you have created for different subcorpora. [Click here to create/view frequency lists.](#)

Select frequency list 1: : 1a_Korean

Select frequency list 2:

Compare: Word forms

Options for keyword analysis:

Show: All keywords

Comparison statistic:

Significance cut-off point:
(or confidence interval width)

Min. frequency (list 1): 3

Min. frequency (list 2):

Calculate keywords

View unique words or tags on one frequency list:

Display items that occur in: Frequency list 1 but NOT frequency list 2

Show unique items on list

- Whole of COCT 中介語語料庫2019
- Whole of COCT 中介語語料庫2019
- : 1a_Korean
- : 1b_non_Korean
- : 2a_Japanese
- : 2b_non_Japanese
- : 3a_English
- : 3b_non_English
- : 3b_non_English
- : 4a_Vietnamese
- : 4b_non_Vietnamese
- : 4b_non_Vietnamese
- : 5a_Indonesian
- : 5b_non_Indonesian
- : 6a_Thai
- : 6b_non_Thai
- Public frequency list: 中研院平衡語料庫4.0
- Public frequency list: COCT 口語語料庫2017
- Public frequency list: COCT 口語語料庫2019
- Public frequency list: BNC2014
- Public frequency list: SPOKEN BNC2014
- Public frequency list: 中文學術語料庫
- Public frequency list: 國語日報

Help! for this screen

學習者不尋常高/低頻詞

COCT 中介語語料庫2019

Keywords and key tags

Keyword lists are compiled by comparing frequency lists you have created for different subcorpora. [Click here to create/view frequency lists.](#)

Select frequency list 1: : 1a_Korean

Select frequency list 2: : 1b_non_Korean

Compare: Word forms

Options for keyword analysis:

Show: All keywords

Comparison statistic: Log-likelihood

Significance cut-off point:
(or confidence interval width) 0.01%
 Use Šidák correction?

Min. frequency (list 1): 3

Min. frequency (list 2): 3

Calculate keywords

View unique words or tags on one frequency list:

Display items that occur in: Frequency list 1 but NOT frequency list 2

Show unique items on list

學習者不尋常高/低頻詞

No.	Word	In subcorpus "1a_Korean":	
		Frequency (absolute)	Frequency (per mill)
1	韓國	572	7,313.83
2	韓國人	87	1,112.42
3	所以	604	7,723.00
4	、	217	2,774.65
5	首爾	29	370.81
6	整型	34	434.74
7	日本	42	537.03
8	韓	31	396.38
9	北韓	35	447.52
10	'	43	549.82
11	。	4,537	58,011.97
12	%	37	473.10
13	狗	53	677.68
14	濟州島	24	306.87
15	影片	33	421.95
16	爾	20	255.73
17	時候	467	5,971.26
18	婚禮	37	473.10
19	以後	202	2,582.86
20	最近	72	920.62
21	電影	95	1,214.71
22	總統	34	434.74
23	旅行	115	1,470.44
24	的	4,897	62,615.08
25	百分之	18	230.16
26	投資	31	396.38

學習者不尋常高/低頻詞

COCT 中介語語料庫2019

Keywords and key tags

Keyword lists are compiled by comparing frequency lists you have created for different subcorpora. [Click here to create/view frequency lists.](#)

Select frequency list 1: 1a_Korean

Select frequency list 2:

Compare: Word forms

Options for keyword analysis

Show: All keywords

Comparison statistic:

Significance cut-off point:
(or confidence interval width)

Min. frequency (list 1): 3

Min. frequency (list 2):

Calculate keywords

View unique words or tags on one frequency list

Display items that occur in: Frequency list 1 but NOT frequency list 2

Show unique items on list

- Public frequency list: COCT 書面語語料庫2019
- 4b_non_Vietnamese
- 4b_non_Vietnamese
- 5a_Indonesian
- 5b_non_Indonesian
- 6a_Thai
- 6b_non_Thai
- Public frequency list: 中研院平衡語料庫4.0
- Public frequency list: COCT 口語語料庫2017
- Public frequency list: COCT 口語語料庫2019
- Public frequency list: BNC2014
- Public frequency list: SPOKEN BNC2014
- Public frequency list: 中文學術語料庫
- Public frequency list: 國語日報
- Public frequency list: 國語日報2019
- Public frequency list: 排灣族論文語料庫
- Public frequency list: 泰雅族學術語料庫(v2)
- Public frequency list: 聯合報
- Public frequency list: COCT 書面語語料庫2016
- Public frequency list: COCT 書面語語料庫2017
- Public frequency list: COCT 書面語語料庫2019
- Public frequency list: 書面語口語平衡語料庫

學習者不尋常高/低頻詞

COCT 中介語語料庫2019

Keywords and key tags

Keyword lists are compiled by comparing frequency lists you have created for different subcorpora. [Click here to create/view frequency lists.](#)

Select frequency list 1: : 1a_Korean

Select frequency list 2: Public frequency list: COCT 中介語語料庫2019

Compare: Word forms
word forms
Part of speech

Options for keyword analysis:

Show: All keywords

Comparison statistic: Log-likelihood

Significance cut-off point:
(or confidence interval width) 0.01%
 Use Šidák correction?

Min. frequency (list 1): 3

Min. frequency (list 2): 3

Calculate keywords

View unique words or tags on one frequency list:

Display items that occur in: Frequency list 1 but NOT frequency list 2

Show unique items on list

學習者不尋常高/低頻詞

Key part of speech list for subcorpus "1a_Korean" compared to corpus "COCT 書面語料庫2019";
using log-likelihood statistic, significance cut-off 0.01% (adjusted LL threshold = 22.48);
items must have minimum frequency 3 in list #1 and 3 in list #2.

|< << >> Download whole list Go!

No.	Part of speech	In subcorpus "1a_Korean":		In corpus "COCT 書面語料庫2019":	
		Frequency (absolute)	Frequency (per mill)	Frequency (absolute)	Frequency (per mill)
1	Nb	331	4,232.30	6,364,146	19,905.86
2	Dfa	1,615	20,650.06	2,378,199	7,438.56
3	Nc	3,357	42,924.00	7,655,476	23,944.90
4	Nh	4,585	58,625.72	12,311,649	38,508.55
5	Cbb	2,365	30,239.87	5,823,053	18,213.43
6	PUNC	11,053	141,328.25	54,631,432	170,876.96
7	Cba	134	1,713.38	72,088	225.48
8	VK	1,359	17,376.74	3,373,977	10,553.17
9	V_2	950	12,147.09	2,180,255	6,819.43
10	Na	12,201	156,007.06	56,632,845	177,137.00
11	VG	266	3,401.19	2,355,366	7,367.15
12	FW	2,255	28,833.37	6,855,396	21,442.40
13	VC	3,010	38,487.11	15,352,325	48,019.22
14	VCL	724	9,257.36	1,805,452	5,647.12
15	DE	4,959	63,407.84	17,234,987	53,907.83
16	Ng	615	7,863.65	3,697,880	11,566.28
17	VA	1,522	19,460.92	4,809,267	15,042.49
18	A	126	1,611.09	1,063,553	3,326.60
19	Neqa	920	11,763.50	2,743,733	8,581.89
20	VF	108	1,380.93	853,752	2,670.38
21	SHI	1,419	18,143.92	4,705,802	14,718.87
22	Neu	1,372	17,542.96	6,824,883	21,346.96
23	VE	1,289	16,481.69	6,360,645	19,894.91
24	Caa	568	7,262.68	3,049,396	9,537.94
25	VJ	713	9,116.71	3,695,360	11,558.40
26	Nd	1,144	14,627.66	3,830,478	11,981.02
27	VL	308	3,938.22	1,703,089	5,326.95
28	Nep	828	10,587.15	4,045,885	12,654.78
29	Da	226	2,889.73	1,283,981	4,016.05
30	I	8	102.29	134,299	420.06

學習者不尋常高/低頻詞 - 試作

	<p>請找出日語學習者與其他語言學習者相比，不尋常的高頻及低頻詞語。</p>

學習者不尋常高/低頻詞 - 試作

Keyword list for subcorpus "2a_Japanese" compared to subcorpus "2b_non_Japanese";
using log-likelihood statistic, significance cut-off 0.01% (adjusted LL threshold = 32.33);
items must have minimum frequency 3 in list #1 and 3 in list #2.

|< << >> Download whole list Go!

No.	Word	In subcorpus "2a_Japanese":		In subcorpus "2b_non_Japanese":		+/-	Log likelihood
		Frequency (absolute)	Frequency (per mill)	Frequency (absolute)	Frequency (per mill)		
1	日本	830	7,834.99	356	595.06	+	1815.93
2	・	6,962	65,719.55	29,151	48,726.22	+	500.07
3	&	589	5,560.01	7,529	12,584.81	-	466.22
4	;	572	5,399.54	7,336	12,262.21	-	456.95
5	日本人	185	1,746.35	90	150.44	+	382.71
6	、	920	8,684.57	2,624	4,386.05	+	283.83
7	沖繩	87	821.26	12	20.06	+	260.44
8	It	294	2,775.29	3,774	6,308.28	-	234.4
9	gt	294	2,775.29	3,769	6,299.93	-	233.51
10	.	72	679.66	1,446	2,417.01	-	165.01
11	印尼	3	28.32	553	924.35	-	154.43
12	「	315	2,973.52	789	1,318.82	+	130.68
13	」	310	2,926.32	773	1,292.08	+	129.81
14	東京	56	528.63	21	35.10	+	128.79
15	北海道	48	453.11	13	21.73	+	122.9
16	■	43	405.91	8	13.37	+	121.21
17	的話	216	2,038.99	468	782.27	+	117.89
18	京都	50	471.99	18	30.09	+	116.71
43	時候	573	5,408.98	2,339	3,909.66	+	45.55
44	燒	21	198.23	10	16.72	+	43.84
45	興趣	89	840.14	206	344.33	+	43.11
46	泰國	13	122.72	312	521.51	-	41.83
47	讓	139	1,312.13	1,334	2,229.80	-	40.94
48	覺得	509	4,804.83	2,076	3,470.06	+	40.64
49	爸爸	35	330.39	517	864.17	-	40.39
50	可以	307	2,898.00	2,486	4,155.38	-	39.11

7. 國教院索引典系統

國教院語料庫索引典系統(含國教院華語中介語索引典系統)

目前使用者: naer [\[登出\]](#)

Corpora available on this server ([click here to view your own corpus access privileges](#))

[中研院平衡語料庫4.0](#)

[COCT 口語語料庫2016](#)

[COCT 口語語料庫2017](#)

[COCT 口語語料庫2019](#)

[COCT 中介語語料庫2016](#)

[COCT 中介語語料庫2019](#)

[COCT 書面語語料庫2016](#)

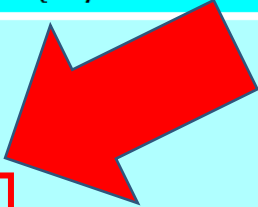
[COCT 書面語語料庫2017](#)

[COCT 書面語語料庫2019](#)

[書面語語料庫\(工作坊專用\)](#)

[COCT 書面語語料庫2015](#)

7. 國教院索引典系統

Menu	書面語語料庫(工作坊專用)
Corpus queries	Standard Query
Standard query	<div style="border: 1px solid black; height: 80px; width: 100%;"></div> <div style="border: 2px solid red; padding: 2px; display: inline-block;">指令速查表 選單參考表</div> 
Restricted query	
Word lookup	
Frequency lists	
Keywords	
Analyse corpus	
Saved query data	Query mode: <input type="text" value="Simple query (ignore case)"/> 指令速查表 選單參考表
Query history	Number of hits per page: <input type="text" value="50"/>
Saved queries	Restriction: <input type="text" value="None (search whole corpus)"/>
Categorised queries	<input type="button" value="Start Query"/> <input type="button" value="Reset Query"/>
Upload a query	
Create/edit subcorpora	
Corpus info	
View corpus metadata	
<i>No corpus documentation available</i>	
Academia Sinica Tag Set	

語料庫應用—詞彙

	<p>請找出書面語語料庫中出現率前20高的 「○○度」的例子，例如「滿意度」。</p>

Your query “++度” returned 533 matches in 310 different texts (in 4,766,978 words [168,090 texts]; frequency: 111.81 instances per million words) [1.049 seconds - retrieved from cache]

No	Filename	Solution 1 to 50	Page 1 / 11
1	5db10c2b0081fb6d281bf285	會把我自己塑造得太可憐，不過實話的	可信度 總是比較高。何況，我想要讓他快樂的
2	5db10c2b0081fb6d281bf2be	經驗、對考試的經驗、對出題老師的考卷	難易度 經驗等等。以此為基礎，妳的大腦會
3	5db10c2b0081fb6d281bf2eb	冠軍的隔天，比賽中場表演所獲得的網路	關注度 和比賽本身所獲得的一樣大。這是場
4	5db10c2b0081fb6d281bf2ee	剛做過和自己美國同學一樣的許多事的	東印度 學生，認為自己已作的選擇少於美國同學。
5	5db10c2b0081fb6d281bf2fd	The Wild One) 裡一身黑色摩托車夾克的馬龍	白蘭度 那樣生氣勃勃、充滿青春活力、叛逆和放蕩不羈的
6	5db10c2b0081fb6d281bf312	○一七年的春天起，京都市就以提高觀光客的	滿足度 及延長觀光客的停留時間為目標，傾力於「
7	5db10c2b0081fb6d281bf313	○一七年的春天起，京都市就以提高觀光客的	滿足度 及延長觀光客的停留時間為目標，傾力於「
8	5db10c2b0081fb6d281bf314	所經營的書店，岨部先生在海外也相當有	知名度 。舊式房舍的狹窄空間裡，有著從地板
9	5db10c2b0081fb6d281bf316	所經營的書店，岨部先生在海外也相當有	知名度 。舊式房舍的狹窄空間裡，有著從地板
10	5db10c2b0081fb6d281bf317	大多是有店面的業者所經營的攤位，商品	可信度 相對較高，所以以特定攤位為目標而來
11	5db10c2b0081fb6d281bf31a	大多是有店面的業者所經營的攤位，商品	可信度 相對較高，所以以特定攤位為目標而來
12	5db10c2b0081fb6d281bf322	們悄悄地來這裡準備食材，足見早市商品的	新鮮度 與味道是掛保證的。祭典活動的日子從

Your query "??度" returned 495 matches in 286 different texts (in 4,766,978 words [168,090 texts]; frequency: 103.84 instances per million words) [1.152 seconds]

|< << >> >| Show Page: 1 Line View Show in random order New query New query Thin... Frequency breakdown Distribution Sort Collocations... Download... Categorise... Save current set of hits... Go!

No	Filename	Solution 1 to 50	Page 1 / 10
1	5db10c2b0081fb6d281bf285	會把我自己塑造得太可憐，不過 實話的	可信度 總是比較高。何況，我想
2	5db10c2b0081fb6d281bf2be	經驗、對考試的經驗、對出題老師的考卷	難易度 經驗等等。以此為基礎，
3	5db10c2b0081fb6d281bf2eb	冠軍的隔天，比賽中場表演所獲得的網路	關注度 和比賽本身所獲得的一樣
4	5db10c2b0081fb6d281bf2ee	剛做過和自己美國同學一樣的許多事的	東印度 學生，認為自己已作的選擇少於美國同學。
5	5db10c2b0081fb6d281bf2fd	The Wild One) 裡一身黑色摩托車夾克的馬龍	白蘭度 那樣生氣勃勃、充滿青春活力、叛逆和放蕩不羈的
6	5db10c2b0081fb6d281bf312	○一七年的春天起，京都市就以提高觀光客的	滿足度 及延長觀光客的停留時間為目標，傾力於「
7	5db10c2b0081fb6d281bf313	○一七年的春天起，京都市就以提高觀光客的	滿足度 及延長觀光客的停留時間為目標，傾力於「
8	5db10c2b0081fb6d281bf314	所經營的書店，岷部先生在海外也相當有	知名度 。舊式房舍的狹窄空間裡，有著從地板
9	5db10c2b0081fb6d281bf316	所經營的書店，岷部先生在海外也相當有	知名度 。舊式房舍的狹窄空間裡，有著從地板
10	5db10c2b0081fb6d281bf317	大多是有店面的業者所經營的攤位，商品	可信度 相對較高，所以以特定攤位為目標而來
11	5db10c2b0081fb6d281bf31a	大多是有店面的業者所經營的攤位，商品	可信度 相對較高，所以以特定攤位為目標而來
12	5db10c2b0081fb6d281bf322	們悄悄地來這裡準備食材，足見早市商品的	新鮮度 與味道是掛保證的。祭典活動的日子從
13	5db10c2b0081fb6d281bf330	適度的力道。無論是哪一種產品都以	好用度 為設計概念。與「用具」溝通的人不

Your query “??度” returned 495 matches in 286 different texts (in 4,766,978 words [168,090 texts]; frequency: 103.84 instances per million words)

Showing frequency breakdown of words in this query, at the query node; there are 135 different types and 495 tokens at this concordance position.

|< << >> >| Breakdown position: Node ▾

Frequency breakdown of words only ▾ Go!

No.	Search result	No. of occurrences	Percent
1	準確度	39	7.88%
2	敏感度	39	7.88%
3	知名度	28	5.66%
4	可靠度	26	5.25%
5	滿意度	23	4.65%
6	靈活度	19	3.84%
7	成熟度	17	3.43%
8	可信度	12	2.42%
9	高精度	11	2.22%
10	透明度	10	2.02%
11	高難度	9	1.82%
12	困難度	9	1.82%
13	接受度	9	1.82%
14	親密度	8	1.62%
15	辨識度	7	1.41%

語料庫應用—試作

哪種出現率最高？ 各給10個例子

1. 「上A下B」
2. 「前A後B」
3. 「左A右B」

Your query "左+右+" returned 1,808 matches in 1,619 different texts (in 319,712,694 words [168,090 texts]; frequency: 5.66 instances per million words)

Showing frequency breakdown of words in this query, at the query node; there are 137 different types and 1,808 tokens at this concordance position.

|< << >> >| Breakdown position: Node Frequency breakdown of words only Go!

No.	Search result	No. of occurrences	Percent
1	左鄰右舍	581	32.13%
2	左思右想	485	26.83%
3	左顧右盼	337	18.64%
4	左支右絀	89	4.92%
5	左擁右抱	28	1.55%
6	左袒右社	27	1.49%
7	左轉右轉	21	1.16%
8	左昭右穆	16	0.88%
9	左輔右弼	7	0.39%
10	左左右右	7	0.39%
11	左鄰右里	7	0.39%
12	左腦 / 右腦	6	0.33%
13	左腳右腳	5	0.28%
14	左耳進右耳出	5	0.28%
15	左試右試	5	0.28%
16	左搖右晃	5	0.28%
17	左血右氣	5	0.28%
18	左捏右捏	5	0.28%
19	左圖右史	5	0.28%

Your query "左?右?" returned 1,754 matches in 1,591 different texts (in 319,712,694 words [168,090 texts]; frequency: 5.49 instances per million words)

Showing frequency breakdown of words in this query, at the query node; there are 97 different types and 1,754 tokens at this concordance position.

|< << >> >| Breakdown position: Node Frequency breakdown of words only Go!

No.	Search result	No. of occurrences	Percent
1	左鄰右舍	581	33.12%
2	左思右想	485	27.65%
3	左顧右盼	337	19.21%
4	左支右絀	89	5.07%
5	左擁右抱	28	1.6%
6	左祖右社	27	1.54%
7	左轉右轉	21	1.2%
8	左昭右穆	16	0.91%
9	左輔右弼	7	0.4%
10	左左右右	7	0.4%
11	左鄰右里	7	0.4%
12	左血右氣	5	0.29%

語料庫應用—詞類

- | | |
|--|---|
| | |
| | <ol style="list-style-type: none">1. 利用語料庫找出10個最高頻量詞2. 利用語料庫找出量詞「種」後面的常用名詞3. 利用語料庫找出10個最高頻連接詞(關聯詞語) |

精簡詞類	簡化標記	對應的CKIP詞類標記 ¹	
A	A	A	/*非謂形容詞*/
C	Caa	Caa	/*對等連接詞，如：和、
POST	Cab	Cab	/*連接詞，如：等等*/
POST	Cha	Chab	/*連接詞，如：的話*/
C	Cbb	Cbaa, Cbba, Cbbb, Cbca, Cbc	/*關聯連接詞*/
ADV	Da	Daa	/*數量副詞*/
ADV	Dfa	Dfa	/*動詞前程度副詞*/
ADV	Dfb	Dfb	/*動詞後程度副詞*/
ASP	Di	Di	/*時態標記*/
ADV	Dk	Dk	/*句副詞*/
ADV	D	Dab, Dbaa, Dbab, Dbb, Dbc, Dc, Dd, Dg, Dh, Dj	/*副詞*/
N	Na	Naa, Nab, Nac, Nad, Naea, Naeb	/*普通名詞*/
N	Nb	Nba, Nbc	/*專有名稱*/
N	Nc	Nca, Ncb, Ncc, Nce	/*地方詞*/
N	Ncd	Ncda, Ncdb	/*位置詞*/
N	Nd	Ndaa, Ndab, Ndc, Ndd	/*時間詞*/
DET	Neu	Neu	/*數詞定詞*/
DET	Nes	Nes	/*特指定詞*/
DET	Nep	Nep	/*指代定詞*/
DET	Neqa	Neqa	/*數量定詞*/
POST	Neab	Neab	/*後置數量定詞*/
M	Nf	Nfa, Nfb, Nfc, Nfd, Nfe, Nfg, Nfh, Nfi	/*量詞*/
POST	Ng	Ng	/*後直詞*/
N	Nh	Nhaa, Nhab, Nhac, Nhb, Nhc	/*代名詞*/
Nv	Nv	Nv1, Nv2, Nv3, Nv4	/*名物化動詞*/
T	I	I	/*感嘆詞*/
P	P	P*	/*介詞*/
T	T	Ta, Tb, Tc, Td	/*語助詞*/
Vi	VA	VA11,12,13,VA3,VA4	/*動作不及物動詞*/
Vt	VAC	VA2	/*動作使動動詞*/
Vi	VB	VB11,12,VB2	/*動作類及物動詞*/
Vt	VC	VC2, VC31,32,33	/*動作及物動詞*/
Vt	VCL	VC1	/*動作接地方賓語動詞*/

量詞Nf

Your query "Nf" returned 123,700 matches in 2,589 different texts (in 4,766,978 words [168,090 texts]; frequency: 25,949.35 instances per million words) [1]

< << >> > | Show Page: 1 Line View Show in random order New query Go!

No	Filename	Solution 1 to 50	Page 1 / 2474
1	5db10c2b0081fb6d281bf27f	七點鐘，門鈴響起，這時我已經喝乾最後一	杯 白蘇維濃白酒，可是依然無法鎮定
2	5db10c2b0081fb6d281bf27f	可是依然無法鎮定心緒。起身開門時，酒杯一	個 沒拿穩，差點摔破。還有誰會來
3	5db10c2b0081fb6d281bf27f	臉上，一定連胸前也在發紅，一	陣 反胃，害怕了起來，心情複雜，
4	5db10c2b0081fb6d281bf27f	嗡嗡作響。「我不想進去。」他整	個 人狼狽憔悴，連襯衫都沒紮好，肩膀沒
5	5db10c2b0081fb6d281bf27f	，我因為睡得好而日益健壯，他們兩	個 卻逐漸衰弱。「我也沒有打算邀請你進來
6	5db10c2b0081fb6d281bf27f	輕觸到我，我的身體立刻不聽話地一	陣 悸動。他感覺到了嗎？怎麼回事，我
7	5db10c2b0081fb6d281bf27f	聽話地一陣悸動。他感覺到了嗎？怎麼	回 事，我明明就有些怕他，為什麼我
8	5db10c2b0081fb6d281bf27f	感覺到了嗎？怎麼回事，我明明就有	些 怕他，為什麼我還對他有感覺？「
9	5db10c2b0081fb6d281bf27f	有，我也離你們遠遠的了，你們兩	個 我都受夠了。」我氣勢洶洶說著，
10	5db10c2b0081fb6d281bf27f	著，但全是謊言，假的，沒有半	句 真話。氣人的是，他也看穿了我。
11	5db10c2b0081fb6d281bf27f	天空要熄滅了的餘暉，我看不透那	雙 眼神，不曉得他在想什麼。「如果妳
12	5db10c2b0081fb6d281bf27f	我就會心軟，無法討厭我所喜歡的那	個 大衛？他瞪視著我，冷漠的陌生大衛又

- Thin...
- Frequency breakdown
- Distribution
- Sort
- Collocations...
- Download...
- Categorise...
- Save current set of hits...

Your query "_Nf" returned 123,700 matches in 2,589 different texts (in 4,766,978 words [168,090 texts]; frequency: 25,949.35 instances per million words)

Showing frequency breakdown of words in this query, at the query node; there are 682 different types and 123,700 tokens at this concordance position.

<| << >> >| Breakdown position: Node Frequency breakdown of words only

No.	Search result	No. of occurrences	Percent
1	個	33962	27.46%
2	種	9269	7.49%
3	年	7151	5.78%
4	次	5651	4.57%
5	天	4363	3.53%
6	位	3861	3.12%
7	件	2901	2.35%
8	點	2387	1.93%
9	些	2236	1.81%
10	句	2134	1.73%
11	歲	2057	1.66%
12	段	1766	1.43%
13	項	1526	1.23%
14	條	1489	1.2%
15	本	1416	1.14%

New query
New query
Thin...
Frequency breakdown
Distribution
Sort
Collocations...
Download...
Categorise...
Save current set of hits...

Choose settings for proximity-based collocations:

Part of speech

Include

Exclude

+ / - 5

Create collocation database

Collocation controls

Collocation based on:	Word form	Statistic:	Log-likelihood
Collocation window from:	1 to the Right	Collocation window to:	3 to the Right
Freq(node, collocate) at least:	5	Freq(collocate) at least:	5
Filter results by:	specific collocate:	and/or tag:	Submit changed parameters
		Na Na	Go!

Extra information: Log-likelihood scores collocations by significance: the higher the score, the more evidence you have that the association is not due to chance. More frequent words tend to get higher log-likelihood scores, because there is more evidence for such words.

There are 11,136 different words in your collocation database for "[pos="Nf"]". (Your query "_Nf" returned 123,700 matches in 2,589 different texts, reduced to results where query node matches word: 種 (9,269 hits)) [0.468 seconds - retrieved from cache]

No.	Word	Total no. in whole corpus	Expected collocate frequency	Observed collocate frequency	In no. of texts	Log-likelihood
1	情況	1,567	9.47	230	186	1060.918
2	說法	842	5.088	189	110	1043.55
3	方式	2,042	12.34	228	199	924.068
4	感覺	1,769	10.69	170	142	637.792
5	程度	673	4.067	96	80	436.694
6	方法	1,613	9.748	119	91	385.05
7	行為	2,042	12.34	115	91	313.726
8	模式	799	4.828	78	47	294.832
9	形式	230	1.39	48	46	257.112
10	事	6,873	41.534	179	152	251.531
11	想法	1,315	7.947	79	75	224.89
12	技巧	604	3.65	57	36	211.6

關聯連接詞Cbb-試作

Your query "_Cbb" returned 5,823,053 matches in 166,795 different texts (in 319,712,694 words [168,090 texts]; frequency: 18,213.39 instances per million words) [30.506 seconds]

|< << >> >| Show Page: 1 Line View Show in random order New query Go!

No	Filename	Solution 1 to 50	Page 1 / 116462
1	576a560c326d1b3fb77ff7f6	歉意。」特繞知道阿色不會懷什麼好意，	但想到如果不去，他又將賴在這裡糾纏
2	576a560c326d1b3fb77ff7f6	」特繞知道阿色不會懷什麼好意，	但想到如果不去，他又將賴在這裡糾纏不休，
3	576a560c326d1b3fb77ff7f6	不去，他又將賴在這裡糾纏不休，	不如一去，看他還有什麼花招，便答道
4	576a560c326d1b3fb77ff7f6	一件事別吃雞蛋和雞蛋做的飲食，	否則，我們兩人都要遭殃！」顧米亞據說很多年
5	576a560c326d1b3fb77ff7b9	不願做這件事，隨時都想逃跑。	只要它的身子稍為□□一動，整個大地就
6	576a5609326d1b3fb77fc1d2	就不算開天闢地的好漢」顧米亞憤怒地發誓。	但是男性在他們優越的、專權的世界裡，竟
7	576a5609326d1b3fb77fc1d2	他們的角色竟也是不容易扮演的。正	因為他們「身負重任」，所以他們被要求成為
8	576a5609326d1b3fb77fc1d2	扮演的。正因為他們「身負重任」，	所以他們被要求成為「人類典範」的條件也相對
9	576a5609326d1b3fb77fc1d2	「聖」、成「賢」，最起碼也	要是個「光祖耀宗」的人物。尤其在中國，他們
10	576a5609326d1b3fb77fc1d2	是很難負荷的。這些壓力在女權運動以前	雖然沉重卻還單純，大多數的男性都還能在
11	576a5609326d1b3fb77fc1d2	專權的社會裡穩定的去扮演他們的角色。	但是女權運動興起以後，他們的腳步亂了。他們
12	576a5609326d1b3fb77fc1d2	在社會上他們甚至要接受女性的指導。他們	一方面嫉妒女性，不屑承認她們的能力，但是
13	576a5609326d1b3fb77fc1d2	。他們一方面嫉妒女性，不屑承認她們的能力，	但是一方面又不得不面對事實。於是他們對於究竟該用
14	576a5609326d1b3fb77fc1d2	他們一方面嫉妒女性，不屑承認她們的能力，	但是一方面又不得不面對事實。於是他們對於究竟該用

Your query "_Cbb" returned 5,823,053 matches in 166,795 different texts (in 319,712,694 words [168,090 texts]; frequency: 18,213.39 instances per million words)

Showing frequency breakdown of words in this query, at the query node; there are 2,300 different types and 5,823,046 tokens at this concordance position.

|< << >> >| Breakdown position: Node ▾

Frequency breakdown of words only ▾ Go!

No.	Search result	No. of occurrences	Percent
1	而	927157	15.92%
2	但	597124	10.25%
3	因為	425058	7.3%
4	如果	322113	5.53%
5	但是	247988	4.26%
6	所以	239047	4.11%
7	並	212516	3.65%
8	因此	184597	3.17%
9	而且	179083	3.08%
10	不過	161555	2.77%
11	雖然	152988	2.63%
12	可是	122898	2.11%
13	因	118373	2.03%
14	於是	108148	1.86%

語料庫應用-語法點

	找出語料庫中10個出現率最高的「V掉」結構

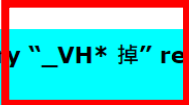
Your query "_V* 掉" returned 1,596 matches in 1,515 different texts (in 319,712,694 words [168,090 texts]; frequency: 4.99 instances per million words) [110.424 seconds]

[|<](#)
[<<](#)
[>>](#)
[>|](#)

No	Filename	Solution 1 to 50	Page 1 / 32
1	576a5609326d1b3fb77fc1d6	按說在男性中心的社會裡，早就會	淘汰掉 了，但是奇怪，我的讀者當中還有不少
2	576a5609326d1b3fb77fc1de	他又要懊惱他最重要的一項興趣被	剝奪掉 了。」這是一個可能發生在很多夫婦
3	576a5609326d1b3fb77fc3b4	的商品就是落後原始的，早就該被	淘汰掉 了。由於廣告不管在內行或外行人的圈子裡
4	576a5609326d1b3fb77fc4a1	問題出在人心。人心總想抓住好的、	避掉 壞的，趨利避害，好逸惡勞，使真實的生命
5	576a5609326d1b3fb77fc500	女同學會主動找兒子，但是兒子為人老實，都	拒絕掉 了。此時 A 教授突然臉露痛苦的想了
6	576a5609326d1b3fb77fc55f	一顆放在眼前的炸彈，倘若你急著	拆卸掉 它，卻笨手笨腳地觸動了某些裝置，結果便
7	576a5609326d1b3fb77fc5c5	東西。有些甚至在工作了幾年以後，	放棄掉 再做自己喜歡的。他們如果想回到傳統不
8	576a5609326d1b3fb77fc622	而已，用進廢退，不用的已被	修剪掉 了。神經連接得越密，越容易觸類旁通
9	576a5609326d1b3fb77fc65f	時間，但這工夫絕對不會白費；或許這會	占掉 孩子讀課本的時間，但知識是不分課
10	576a5609326d1b3fb77fc687	不做第三者，把拖了兩年的感情	結束掉 了。我聽了很高興，但不免疑惑以前死
11	576a5609326d1b3fb77fc6e7	要說：「我們的生命，都給瑣碎事情	浪費掉 了。要盡量簡單，要盡量簡單！」所以
12	576a5609326d1b3fb77fc716	，而不是把自己的本質或真我也	否定掉 了。最後，業障是指行為和習氣上的障礙
13	576a5609326d1b3fb77fc833	技巧來教導學生，而把那隨舊的打罵教育	淘汰掉 了。當我們把教導的權威建立在智慧、知識

ADV	D	<i>Dab, Dbaa, Dbab, Dbb, Dbc, Dc, Dd, Dg, Dh, Dj</i>	/*副詞*/
N	Na	<i>Naa, Nab, Nac, Nad, Naea, Naeb</i>	/*普通名詞*/
N	Nb	<i>Nba, Nbc</i>	/*專有名稱*/
N	Nc	<i>Nca, Ncb, Ncc, Nce</i>	/*地方詞*/
N	Ncd	<i>Ncda, Ncdb</i>	/*位置詞*/
N	Nd	<i>Ndaa, Ndab, Ndc, Ndd</i>	/*時間詞*/
DET	Neu	<i>Neu</i>	/*數詞定詞*/
DET	Nes	<i>Nes</i>	/*特指定詞*/
DET	Nep	<i>Nep</i>	/*指代定詞*/
DET	Neqa	<i>Neqa</i>	/*數量定詞*/
POST	Neqb	<i>Neqb</i>	/*後置數量定詞*/
M	Nf	<i>Nfa, Nfb, Nfc, Nfd, Nfe, Nfg, Nfh, Nfi</i>	/*量詞*/
POST	Ng	<i>Ng</i>	/*後置詞*/
N	Nh	<i>Nhaa, Nhab, Nhac, Nhb, Nhc</i>	/*代名詞*/
Nv	Nv	<i>Nv1, Nv2, Nv3, Nv4</i>	/*名物化動詞*/
T	I	<i>I</i>	/*感嘆詞*/
P	P	<i>P*</i>	/*介詞*/
T	T	<i>Ta, Tb, Tc, Td</i>	/*語助詞*/
Vi	VA	<i>VA11,12,13,VA3,VA4</i>	/*動作不及物動詞*/
Vt	VAC	<i>VA2</i>	/*動作使動動詞*/
Vi	VB	<i>VB11,12,VB2</i>	/*動作類及物動詞*/
Vt	VC	<i>VC2, VC31,32,33</i>	/*動作及物動詞*/
Vt	VCL	<i>VC1</i>	/*動作接地方賓語動詞*/
Vt	VD	<i>VD1, VD2</i>	/*雙賓動詞*/
Vt	VE	<i>VE11, VE12, VE2</i>	/*動作句賓動詞*/
Vt	VF	<i>VF1, VF2</i>	/*動作謂賓動詞*/
Vt	VG	<i>VG1, VG2</i>	/*分類動詞*/
Vi	VH	<i>VH11,12,13,14,15,17,VH21</i>	/*狀態不及物動詞*/
Vt	VHC	<i>VH16, VH22</i>	/*狀態使動動詞*/
Vi	VI	<i>VI1,2,3</i>	/*狀態類及物動詞*/

Your query “_VH* 掉” returned 285 matches in 279 different texts (in 319,712,694 words [168,090 texts]; frequency: 0.89 instances per million words) [57.14 seconds]



No	Filename	Solution 1 to 50	Page 1 / 6
1	576a5609326d1b3fb77fc687	不做第三者，把拖了兩年的感情	結束掉
2	576a5609326d1b3fb77fd1a	在那零下三十度，手都會被銅門柄	黏掉
3	576a5609326d1b3fb77fd077	高聲大吼：「一定得提前把它結束掉！完全	結束掉
4	576a5609326d1b3fb77fd0d0	突然熄滅了，不是慢慢暗掉，是一下子全	黑掉
5	576a560a326d1b3fb77fd802	店面實在也辛苦，最後不得不透過家庭會議把百貨行	結束掉
6	576a560a326d1b3fb77fd9ee	了我。《最》片百分之九十五都濫用交響曲，	理智掉
7	576a560a326d1b3fb77fdb36	遇到材質堅硬的青剛櫟木頭，才打進去便	彎掉
8	576a560b326d1b3fb77fdf6e	」之後，她的臉就一直紅著。茱莉亞	匆匆掉
9	576a560b326d1b3fb77fe1e5	。但最後都沒有用，我一無是處。我經常想	結束掉
10	576a560b326d1b3fb77fe543	一天慢慢地成長，直到最後整個果實都	腐爛掉
11	576a560b326d1b3fb77fe5cc	，試試看！你會發現，馬克，她們那麼	容易掉
12	576a560b326d1b3fb77ff339	出腳，一出腳就能大炫其技，絕不臨門	疲軟掉
13	576a560c326d1b3fb77ff66f	心想：這麼冷的天，是不是有人	迷路掉
14	576a560c326d1b3fb77ff842	哭了一場。回到家門口，心想：自己	這樣掉
15	576a560c326d1b3fb77ff858	有一天，一個仙女織雲錦時不小心，	失手掉

語料庫應用—試作

其他尋找補語的應用：

1. 「V **起來**」結構
2. 可限定動詞的形式，例如，「研究」當動詞時，與「起來」搭配的例句，
→ 「……研究起來……」

Your query "_V* 起來" returned 1,079 matches in 784 different texts (in 4,766,978 words [168,090 texts]; frequency: 226.35 instances per million words)

Showing frequency breakdown of words in this query, at the query node; there are 417 different types and 1,079 tokens at this concordance position.

< << >> >| Breakdown position:

Frequency breakdown of words only

No.	Search result	No. of occurrences	Percent
1	回憶 起來	46	4.26%
2	比 起來	35	3.24%
3	想 起來	30	2.78%
4	聽 起來	30	2.78%
5	聽 起來	29	2.69%
6	笑 起來	27	2.5%
7	感覺 起來	21	1.95%
8	聽 起來	18	1.67%
9	收 起來	16	1.48%
10	笑 起來	16	1.48%
11	操作 起來	16	1.48%
12	建立 起來	15	1.39%
13	抓 起來	14	1.3%
14	結合 起來	13	1.2%
15	關 起來	12	1.11%
16	繼續 起來	12	1.11%
17	包 起來	11	1.02%
18	隱藏 起來	11	1.02%
19	組合 起來	10	0.93%
20	緊張 起來	10	0.93%

Your query "研究_V* 起來" returned 71 matches in 70 different texts (in 319,712,694 words [168,090 texts]; frequency: 0.22 instances per million words) [5.103 seconds]

No	Filename	Solution 1 to 50	Page 1 / 2
1	576a5609326d1b3fb77fc341	」不過是一個作威作福的討厭傢伙，但仔細	研究起來 ，他還真是作惡多端咧！追逐、
2	576a5609326d1b3fb77fc404	隻龜興趣缺缺；也有人拿著圍籐書	研究起來 ；還有人繼續圍著龜看。「小
3	576a5609326d1b3fb77fca30	呼「王豆腐」，坐臥都不能安。然而	研究起來 ，我們這一套的力量似乎較西洋人大得
4	576a5609326d1b3fb77fca34	增加女人之美，則固一樣的也。仔細	研究起來 ，女人手套的花樣不亞於女人鞋襪的花樣，有
5	576a5609326d1b3fb77fca37	的玉貌，而是她們的玉腳。其中學問，	研究起來 ，深奧難測。蓋談到女人的腳，中國
6	576a5609326d1b3fb77fca3f	美，衣服既寬又大，想不平也不可能。	研究起來 ，真是一件有趣的事，蓋今之
7	576a5609326d1b3fb77fca4d	大驚小怪，並列為觀光奇聞之一。其實，其中道理	研究起來 ，三年都畢不了業。柏楊先生且發明兩
8	576a5609326d1b3fb77fca82	一樣的，曰「始亂終棄」。這四個字	研究起來 ，頗有點教育作用，蓋要想終不被
9	576a5609326d1b3fb77fca8f	毛病，中國歷史上當皇帝的傢伙，如果一個個	研究起來 ，夠八十分的不過少數，其他的不是
10	576a5609326d1b3fb77fca88	攻擊，有煽動蠢血沸騰的力量，但仔細	研究起來 ，原來屈里弗斯先生犯罪，竟然是根本沒有證據的
11	576a5609326d1b3fb77fca9e	個女孩子一輩子不結婚，原因頗多，專家們	研究起來 ，能寫一本厚書。但在柏楊先生
12	576a5609326d1b3fb77fca9d	葬飲」焉，「尸飲」焉。這六飲	研究起來 ，與柏楊先生的五飲有互相發明之處
13	576a5609326d1b3fb77fca91	願意列祖列宗竟受治於這種禽獸人物。不過	研究起來 ，好像不太樂觀。不要說亂搞啦，
14	576a5609326d1b3fb77fca98	有各的見解，這都是文言文搗出的鬼，	研究起來 能把人研究得血壓增高。不過不研究又
15	576a5609326d1b3fb77fca9d	有因行賄而被當事官員扭送警察局的新聞，	研究起來 ，不禁大嘆。以柏楊先生為例，本來打算
16	576a5609326d1b3fb77fca9d	有幾個人願意自己的兒子當岳飛？不過	研究起來 ，也不能怪誰？中國立國五千年，好像
17	576a5609326d1b3fb77fca9d	文化沙漠。柏楊先生現在不打算加以研究，蓋	研究起來 傷精勞神，出力受氣。不過我們知道，洋
18	576a5609326d1b3fb77fca9d	女人妒色。琥珀女士只不過希望別人出出天花，仔細	研究起來 ，真小家子氣，比起中國女人的妒，連提鞋
19	576a5609326d1b3fb77fca9d	臉，內幕當然不很簡單，恐怕性心理學專家	研究起來 ，能寫一本書。劉欣先生對董賢先生

語料庫應用—試作

其他尋找補語的應用：

1. 「V 起來」結構
2. 可限定動詞的形式，例如，「研究」當動詞時，與「起來」搭配的例句，
→ 「....研究起來...」
3. 可以搜尋其他構式，例如，「V起O來」

Your query "+_V* 起 +_N* 來" returned 46 matches in 44 different texts (in 4,766,978 words [168,090 texts]; frequency: 9.65 instances per million words)

Showing frequency breakdown of words in this query, at the query node; there are 32 different types and 46 tokens at this concordance position.

|< << >> >| Breakdown position: Node Frequency breakdown of words only Go!

No.	Search result	No. of occurrences	Percent
1	走起路來	5	10.87%
2	動起手來	3	6.52%
3	做起事來	3	6.52%
4	聊起天來	3	6.52%
5	下起雨來	3	6.52%
6	聯起手來	3	6.52%
7	作起畫來	1	2.17%
8	擺起筵席來	1	2.17%
9	打起球來	1	2.17%

CQP syntax

Your query "[pos="V.*"][word="起"] [pos="N.*"][word="來"]" returned 46 matches in 44 different texts (in 4,766,978 words [168,090 texts]; frequency: 9.65 instances per million words)

Showing frequency breakdown of words in this query, at the query node; there are 32 different types and 46 tokens at this concordance position.

|< << >> >| Breakdown position: Node Frequency breakdown of words only Go!

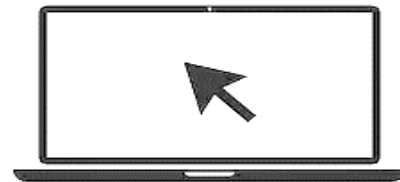
No.	Search result	No. of occurrences	Percent
1	走起路來	5	10.87%
2	下起雨來	3	6.52%
3	聯起手來	3	6.52%
4	動起手來	3	6.52%
5	做起事來	3	6.52%
6	聊起天來	3	6.52%
7	動起樂來	1	2.17%
8	吃起麵來	1	2.17%
9	破起囊來	1	2.17%
10	討論起漆器來	1	2.17%
11	板起臉來	1	2.17%
12	用起錢來	1	2.17%
13	生起悶氣來	1	2.17%

走起路來	5	10.87%
動起手來	3	6.52%
做起事來	3	6.52%
聊起天來	3	6.52%
下起雨來	3	6.52%
打起球來	1	2.17%
下起雪來	1	2.17%
擔起心來	1	2.17%
抽起菸來	1	2.17%
吃起飯來	1	2.17%
打起架來	1	2.17%

綜合練習



教學應用



表示極致程度的語言形式

步驟一：腦力激盪，請學生寫出表示極致程度的句式，越多越好。

步驟二：老師挑出典型的句式，請學生分組在語料庫上查詢使用情況。

V死了

Vs極了/得不得了/得很

基礎

第3級

他終於買到演唱會的門票，心裡高興極了。
這間店的空間雖然不大，但是每天生意都好得不得了。
這個香蕉蛋糕的作法簡單得很。

V極了

V得不得了

V得很

V得沒話說

V爆了

V翻了

二 SV 死了 SV to death, extremely SV

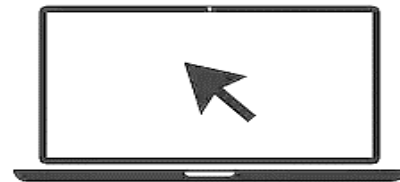
◎ 我等得急死了。
I got extremely anxious waiting.

用法說明
Explanation 「SV 死了」跟「SV 極了」、「SV 得不得了」意思差不多，但程度更強。是一種誇張的語氣。大部分表示不好的意思。
“SV 死了” means almost the same thing as “SV 極了”，“V 得不得了”，but the tone is even stronger. It expresses exaggeration and usually has negative connotations.

練習 • 根據所給提示用「SV 死了」完成下面對話。

1. 張：那家飯館的菜怎麼樣？（難吃）
Zhang: How's the food at that restaurant?
李：難吃死了！我從來沒吃過那麼難吃的菜。
Li: Awful! I've never eaten anything so disgusting.

教學應用



表示極致程度的語言形式

步驟三：請學生歸納並寫出常見搭配的動詞。

Your query “_V* (死|極|翻|爆) 了” returned 47 matches in 44 different texts (in 4,766,978 words [168,090 texts]; frequency: 9.86 instances per million words)

Showing frequency breakdown of words in this query, at the query node; there are 32 different types and 47 tokens at this concordance position.

Your query “_V* 得 不得了” returned 55 matches in 49 different texts (in 4,766,978 words [168,090 texts]; frequency: 11.54 instances per million words)

Showing frequency breakdown of words in this query, at the query node; there are 34 different types and 55 tokens at this concordance position.

笨死了

窮死了

爛死了

愁死了

臭死了

貴死了

難過死了

討厭死了

緊張死了

無聊死了

感動死了

愛死了

賺死了

笑翻了

忙翻了

像極了

好得不得了

疼得不得了

緊張得不得了

害怕得不得了

喜歡得不得了

高興得不得了

興奮得不得了

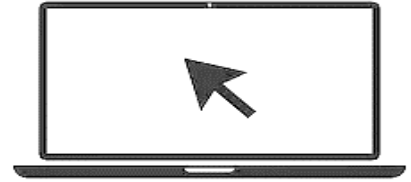
羨慕得不得了

可愛得不得了

激動得不得了

快樂得不得了

教學應用



表示極致程度的語言形式

步驟四：討論。

1. 這些搭配的動詞有什麼特點？

動詞 / 例句的難度是否在合理範圍內？

2. 這些用法之間有沒有差別？

二 SV 死了 SV to death, extremely SV
◎ 我等得急死了。
I got extremely anxious waiting.

用法說明 Explanation 「SV 死了」跟「SV 極了」、「SV 得不得了」意思差不多，但程度更強。是一種誇張的語氣。大部分表示不好的意思。
“SV 死了” means almost the same thing as “SV 極了”，“V 得不得了”，but the tone is even stronger. It expresses exaggeration and usually has negative connotations.

練習 根據所給提示用「SV 死了」完成下面對話。

1. 張：那家飯館的菜怎麼樣？（難吃）
Zhang: How's the food at that restaurant?
李：難吃死了！我從來沒吃過那麼難吃的菜。
Li: Awful! I've never eaten anything so disgusting.

2. 張：你房東對你這麼壞，你為什麼不搬家？（麻煩）

李：搬家_____，我寧願看他的臉色。

3. 張：明天期中考，你今天應該早一點睡。（緊張）

李：我_____，怎麼睡得著呢？

4. 張：申請獎學金的人那麼多，小王能申請到真不容易。（高興）

李：是啊！他_____！他說要請客。

5. 張：老林的女朋友不但漂亮，身材好，還很溫柔。（羨慕）

李：就是嘛！大家都_____。

教學應用

國教院華語文語料庫與能力基準整合應用系統

• V死了

• V極了

• V得不得了

• V得很

• V得沒話說

• V爆了

• V翻了

<https://coct.naer.edu.tw/>

1. 作文錯別字自動批改系統
(實驗性系統)

2. 語義場關聯詞系統

3. 教材編輯輔助系統

4. 分級標準檢索系統

5. 雙語索引典系統

6. 中介語索引典系統

7. 國教院索引典系統



總結

系統名稱	華語教學應用
作文錯別字自動批改系統	<ol style="list-style-type: none">1. 教師：批改作文工具。2. 學生：自主學習工具。
語義場關聯詞系統	<ol style="list-style-type: none">1. 近義詞或難詞替換。2. 出考題時增加誘答選項。
教材編輯輔助系統	<ol style="list-style-type: none">1.自動標註文本中詞彙的等級；產出整篇詞彙的等級分布和文本的詞語表（包含詞頻）。2.難度較高或較易的詞語替換。
分級標準檢索系統	<ol style="list-style-type: none">1. 字、詞、語法點難度查詢。2. 書面語、口語出現頻率查詢。
華英雙語索引典系統	<ol style="list-style-type: none">1. 教師：歸納定式（句型）。2. 學生：自主學習工具，觀察用法及翻譯。
國教院索引典系統	<ol style="list-style-type: none">1. 查詢詞語及語法點的使用。2. 搭配詞、例句查詢。3. 近義詞辨析。
中介語索引典系統	查找學生的偏誤及習慣用法。

感謝聆聽，敬請指教！

